

НАГИ СИМЭНО

# РЫЖИЙ КОТ ФУТА

ИЗ КАФЕ МЕЖДУ МИРАМИ



перевод  
Полины Гуленок

роман

МИОО





НАГИ СИМЭНО

# РЫЖИЙ КОТ ФУТА

ИЗ КАФЕ МЕЖДУ МИРАМИ



*Перевод с японского  
Полины Гуленок*

Москва  
МИФ  
2025

## Пролог

Порой, глядя в ночное небо, люди говорят, что умершие становятся звездами... Но на самом деле они не уходят так далеко. Грань между «этим» и «тем» миром очень тонка, а потому перемещаться между ними не так уж и сложно.

Однако нельзя просто бродить бессистемно туда-сюда — только всех перепугаешь. Надо быть осторожнее. Проскальзывать в лазейки между мирами нужно аккуратно и тихо. Впрочем, я сам еще только учусь.



## Первое поручение

### Кот Фута идет на выставку

1



Я открыл глаза, когда короткий звон возвестил об окончании приветственной речи.

— Наконец-то...

Опершись на передние лапы и выгнув полосатую бело-рыжую спину, я хорошенько потянулся. Затем взглянул на Нацуки. Черная кошечка с серьезным видом бормотала:

— Первое — ранний подъем. Второе — физическая активность. Третье — умеренность в еде. Четвертое — каждый должен сам о себе заботиться. Пятое...



Она прилежно повторяла пять правил жизни в «этом» мире, которые только что продекламировал нам достопочтенный серый полосатый наставник.

— Будет тебе, откуда такое прилежание? Это же прописные истины, они и так каждому известны. Тоже мне, открытие.

Нацуки обернулась. Огромные круглые глаза казались слишком большими для ее маленькой мордочки — словно вот-вот из орбит выкатятся. Она вежливо ответила (все же в «этом» мире я дольше, а значит, опытнее):

— Но обо мне всегда заботилась Юна и остальные. Даже не знаю, как я теперь сама по себе...

Юна — хозяйка Нацуки. Точнее, уже бывшая хозяйка. Нацуки взяли в дом еще двухмесячным котенком — тогда Юна сама только вступила во взрослую жизнь. Когда Нацуки исполнилось двенадцать, Юна вышла замуж и вместе с ней переехала к мужу. Привыкнуть к новому дому для Нацуки оказалось нелегко, но избранник Юны любил кошек и был к ней очень добр. Нацуки прожила с Юной и ее мужем еще пять лет — до своих восемнадцати, после чего попала в «этот» мир.

— Ну-ну, нечего сопли разводить.

Я старался держаться уверенно, как положено старшему, но и у меня на душе было беспокойно.



Как там Митиру? Как ее учеба в университете? Она ведь так и не освоилась в школе... Удастся ли ей завести друзей? Стоило вспомнить ее грустное личико, как в груди все сжалось. Митиру с детства такая застенчивая, к тому же та еще плакса... Я спрыгнул со стула, чтобы Нацуки не заметила, как у меня увлажнилась шерсть вокруг глаз.

2



Я попал в «этот» мир три дня назад, с утра пораньше.

Своих родителей я не помню. Лишь смутно припоминаю, как одиноко дрожал на ледяном асфальте (как я узнал после, на парковке многоквартирного дома). Ночи тогда были холодными, а я только и мог, что сжиматься в комочек, пытаюсь согреться. Если бы папа не нашел меня по пути с работы и не забрал домой, скорее всего, я попал бы в «этот» мир куда раньше.

Девятнадцать лет я жил беззаботной жизнью домашнего кота с папой, мамой и Митиру, которая была совсем крохой во время нашего первого знакомства. Для «того» мира немалый срок — я вполне могу зваться долгожителем. Есть чем гордиться.



С черной кошечкой Нацуки я познакомился сегодня днем. Она только прибыла, поэтому непонимающе слонялась туда-сюда, вот я ее и окликнул. Судя по всему, баловали ее знатно, и с собой надавали просто тьму игрушек — так, что и в руках (ну, в нашем случае — в лапках) не унесешь. Одну из них, яркую плюшевую птичку, Нацуки таскала с собой в зубах, а у самой глаза на мокром месте. Ну как тут пройти мимо при виде такого удручающего зрелища?

Чтобы тебя официально приняли в «этом» мире, нужно явиться на инструктаж, он же приветственная речь. На сегодняшний я и сам планировал заглянуть, так что захватил Нацуки с собой. За три дня я успел хорошенько изучить «этот» мир и уже неплохо тут ориентировался.

— Так нечестно, что целых семь месяцев нельзя выходить в «тот» мир, чтобы повидаться с владельцем. Я хочу к Юне!

— Не можешь же ты заявиться к ним вот так сразу — только напугаешь. Придется потерпеть.

Глаза у Нацуки снова были на мокром месте:

— Наставник сказал, если не соблюдать правила, Земля искривится.

— Странно звучит, да? Видимо, из-за «искривлений» миры и не строго параллельны, раз то тут, то там пересекаются. Вон, люди возвращаются



«туда» на Обон\*, да и в Хиган\*\* совсем близко к «тому» миру подбираются. Мы так и вовсе через семь месяцев сможем идти куда пожелаем.

— Семь месяцев, начиная с сегодняшнего дня. Получается... — Нацуки принялась считать на пальцах. Конечно, кошки не могут сгибать пальцы, как люди, так что вместо этого она выпускала коготки.

— Январь, — тут же ответил я. Сам уже с десятков раз все прикинул с тех пор, как сюда попал. Можно и не проверять.

— Январь? Отлично! Успеваю, — Нацуки довольно махнула длинным хвостом, разом успокаиваясь.

— Успеваешь что?

— Вернуться к рождению ребенка Юны. Он пока у нее в животе. Хочется быть рядом, когда он появится на свет.

— Ну и замечательно.

Помахивая хвостом, Нацуки принялась наводить порядок в своих вещах.

---

\* *Обон* — трехдневный японский праздник поминовения усопших. Считается, что в этот день мертвые возвращаются на время в мир живых. *Здесь и далее прим. перев и прим. ред.*

\*\* *Хиган* — буддистский японский праздник, который отмечается во время весеннего и осеннего равноденствия. Связан с поминовением предков.



— Пошли, посмотрим на доску объявлений в коридоре? — предложил я.

— Точно, надо же найти подработку.

— На лакомства тут придется самим зарабатывать.

В «этом» мире можно не беспокоиться о еде и крыше над головой, но если хочется любимых лакомств или новых игрушек — их уже бери за свои честно заработанные.

— А тебе повезло с расцветкой. Смотри, черные кошки пользуются спросом, — я ткнул лапой в доску объявлений, где висел запрос на курьеров службы доставки\*.

— Ого, и правда! Сколько вакансий с условием «кошки только черного цвета»!

Нацуки радостно прижала к себе плюшевую птичку. Маскот кафе, герой книжек с картинками, персонаж мультиков... Черные кошки пользуются спросом.

— А уж как лето кончится, тут у тебя отбоя не будет от желающих взять на работу, — добавил я.

— Почему?

— Так Хеллоуин же. Там ваша братия вообще нарасхват.

---

\* Крупнейшая японская компания, занимающаяся доставкой, имеет логотип в виде черной кошки, несущей в зубах котенка.



— О, как те черные кошечки, которые летают с ведьмами на метлах? Здорово!

Ушки Нацуки дернулись. Они у нее тоже были непропорционально большие.

Я вернулся к изучению доски объявлений.

*Нанимаем трудолюбивых  
и добросовестных кошек.  
Пол, порода, расцветка  
не имеют значения.*

— О, это мне подойдет. А что там с оплатой? — Я внимательно вчитался в текст. — Да, неплохо.

Кивнув, я еще раз взглянул на Нацуки — та сняла с доски объявление о поиске черной кошки на роль фамильяра ведьмочки. Я едва сдержал смех, когда представил Нацуки на метле с плюшевой птичкой в зубах. Уж я-то ей не уступлю и тоже мигом устроюсь.

— Ну, до встречи, — бросил я и отвернулся. Затем добавил, не оборачиваясь: — Кстати, пятое правило жизни в «этом» мире — «Проводите время с удовольствием».

Огромные глаза Нацуки засверкали.

— Фута, значит, ты слушал! А притворялся, что спишь!

— Слушал вполуха.



Я дернул усами и поднял рыжий полосатый хвост.

— В общем, не перетруждайся. Чрезмерное усердие никому на пользу не идет.

— Ага. Будем проводить время с удовольствием.

3



— Пересечь два холма и после второго спуска свернуть на третьем повороте...

Я на ходу восстанавливал в памяти карту из объявления. Местность в «этом» мире холмистая. Короткие подъемы с лестницами можно преодолеть за пару прыжков, а вот долгий и длинный путь вверх даже кота утомит. Сюда бы Митиру с ее электровелосипедом...

Вообще домашние кошки обычно не любят поездки, но я исключение. У меня была своя особая переноска, которую Митиру водружала в корзину на руле велосипеда. Когда мы ехали, мою мордочку обдувал приятный ветерок. Весной он приносил нежный аромат цветов, летом — сочный запах травы, осенью — яркую опавшую листву... А мимо проносились прекрасные пейзажи. К такому легко пристраститься, стоит лишь раз выбраться в поездку.



## Оглавление

Пролог .....	5
Первое поручение. Кот Фута идет на выставку .....	7
Второе поручение. Кот Фута покупает торт .....	60
Третье поручение. Кот Фута резвится в поле .....	101
Четвертое поручение. Кот Фута наслаждается ветром на школьном дворе .....	137
Пятое поручение. Кот Фута сворачивается клубочком .....	176
Эпилог .....	214
Об авторе .....	222